

---

# BBC LEARNING ENGLISH

## Authentic Real English 地道英语



### Thanks a bunch! 不劳您费神了

---

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

#### Feifei

大家好，我是菲菲。欢迎收听“地道英语”节目。

#### Rob

And hello, I'm Rob. So, Feifei, about tonight...

#### Feifei

Oh, yes. You have kindly agreed to help me decorate my living room after work.

#### Rob

Yes... err... that was very kind of me. Too kind, in fact. I'm very sorry, but I've got other plans now so I can't help.

#### Feifei

Thanks a bunch!

#### Rob

Oh, you're not angry then? You're thankful I'm not helping you?

#### Feifei

我这是在说反话！在口语交流中，当我们对一个人说“Thanks a bunch!”的时候，并不是在向这个人道谢，而是在说反话，用来讽刺地表达“因对方不愿意帮忙或没有兑现诺言而感到不高兴、恼火”。What am I going to do now? I need to get the decorating done before my parents visit tomorrow!

#### Rob

Why don't you listen to these examples? Then you'll know you're not alone!

#### Feifei

Thanks a bunch, Rob!

## Examples

You've used all the milk in the fridge. Thanks a bunch!

Thanks a bunch for telling everyone I'd split up with my boyfriend – I was trying to keep that secret!

Thanks a bunch! You said you'd do the shopping, and you didn't – now we've got nothing to eat.

## Feifei

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。以上我们介绍了表达“thanks a bunch”的意思和用法。“Thanks a bunch”的字面意思虽然是“非常感谢”，但它其实被当作反话用，来讽刺地回应一个不愿意帮忙或未兑现诺言的人，相当于“谢谢你干的好事；不劳您费神了”。和“thanks a bunch”意思相同的另一个表达是“thanks for nothing”。So, Rob, what's so important that you can't help me decorate tonight?

## Rob

Well, it's Neil's birthday and he's having some drinks...

## Feifei

... and you'd rather do that? Well, thanks a bunch – enjoy yourself!

## Rob

Sorry, Feifei. But I have bought you a present to say 'sorry'. There you go... a bunch of flowers.

## Feifei

I love flowers... but not dead ones. They have all dried up!

## Rob

Ah, well. It's the thought that counts.

## Feifei

Thanks a bunch. Bye.

## Rob

Bye-bye.